

instruction manual

**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



FK 32



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC



SOMOGYI ELEKTRONIC®

figure 1. • figur 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek

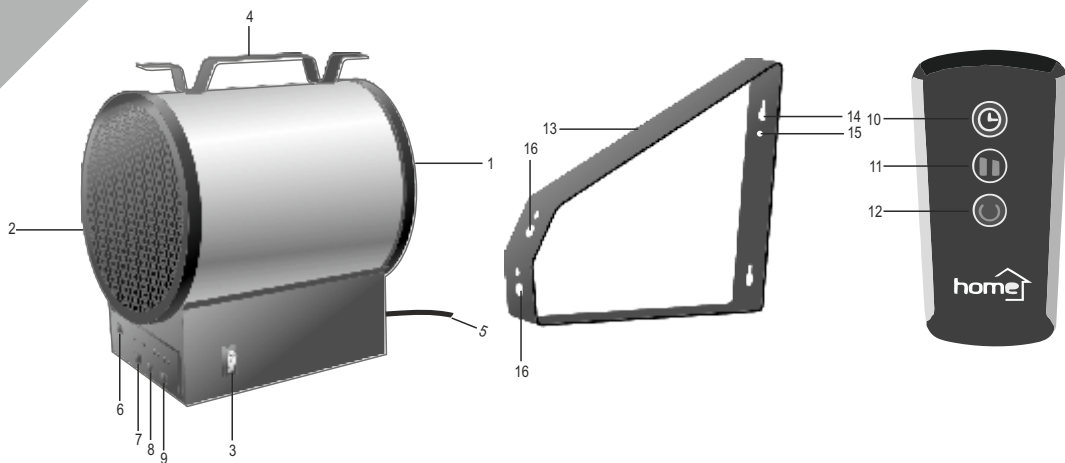


figure 2. • figur 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek

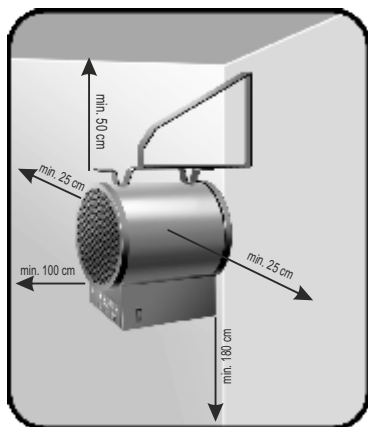


figure 3. • figur 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek



wall mounted / portable heater with fan

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision.

Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.

WARNINGS!

1. Make sure the product is not damaged during shipping! **2.** Do not put it directly in a corner, adhere to the minimum installation distances as shown in figure 2. ! Take into account the safety regulations in the respective countries! **3.** It is forbidden to use the product with such program switches, timer switches, or separate remote systems, which can turn the product on by themselves, because the accidental covering, or incorrect positioning can cause a fire hazard. **4.** Warning! This device does not contain a thermostat that senses ambient temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present, who do not have their. **5.** The product is only intended to be used for warming air, and not for general heating purposes. **6.** Do not direct the outflow of hot air directly on a curtain, or other flammable material! **7.** The grid on the air exhaust opening can be hot! **8.** Do not place in the vicinity of flammable material! (min. 100 cm) **9.** It is forbidden to use in places where flammable steam, or explosion hazardous dust can be released! Do not use in flammable or explosion hazardous environment! **10.** Can only be operated under constant supervision! **11.** It is forbidden to operate it in the vicinity of children without supervision! **12.** Only for indoor use, in a dry place! Protect from humid environment (e.g.: bathroom, swimming pool)! **13.** It is FORBIDDEN to use the product in the vicinity of a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna! **14.** It is forbidden to use the product in vehicles, or in narrow (< 5 m²) closed spaces (e.g.: lift)! **15.** When you will not use the device for an extended time period switch it OFF, then remove the plug from the power outlet. Store the device in a cool, dry place. **16.** Before moving the heater, unplug it in all cases! **17.** Only move it by using the carrying handle! **18.** It is forbidden to place the product directly under or beside a power outlet! **19.** If you notice any irregularities (e.g.: hear a strange noise from the product, or there is a burnt smell coming from it) turn off, and unplug it immediately! **20.** Make sure, that no object, or liquid can contaminate the product. **21.** Protect from dust, humidity, sunshine and direct heat radiation! **22.** Before cleaning unplug the device by removing the plug from the power outlet! **23.** Do not touch the device, or its power cord with wet hands! **24.** May only be connected to a 230V~ / 50Hz voltage grounded wall socket! **25.** Fully unwind the power cord! **26.** Do not use an extension cord, or hub for connecting the device! **27.** Do not lead the power cord on the device, or near the air entry or exit ports! **28.** Do not lead the power cord under a carpet, door mat etc.! **29.** Place the device in such a way, so the power cord can be easily accessed, and unplugged! **30.** Lead the power cord in such a way, so it cannot be unplugged by accident, and so none trips over it! **31.** Only for personal use, not for industrial use!

Additional WARNINGS before mounting on walls or ceiling: **32.** Before mounting the device note the material the wall is built from and its capacity! **33.** The heater must be installed at least 1,8 m above floor level! **34.** Before putting the device under voltage make sure it is stable on the wall!

MOUNTING ON WALLS, SETUP ORDER

1. Before switching on for the first time carefully remove the packaging material taking care not to damage the device or power cable. Do not use the product if damaged in any way! 2. The device may only be used indoors in dry conditions! 3. For functioning the free flow of warm air must be ensured, so choose the installation place on the wall according the figure 2.! It is forbidden to place the device directly under a power outlet! 4. Fix the carrying handle on the top of the device using two screws. 5. The fixing of the console to the two installed carrying handles on top of the device. This can be done 3 ways: according to figure 3., with the device fixing screws (16). 6. Drill 3 bores for the console fixing screws (14) and the anti-displacement screw (15) in accordance with the load bearing capacity of the included screws and the material the wall is built from, at least 210 cm above floor level, or into the ceiling. 7. Put the dowels in the bores, screw the two console fixing screw in until they are only 1 cm away from the surface. 8. Hang the device on its place, tighten the two screws, and then fix the console using the anti-displacement screw (15). 9. Make sure the heater is stable on the wall or on the ceiling! 10. Connect the device to a standard grounded wall power outlet! 11. Place 2 pcs of AAA sized (1,5 V) mini batteries. Watch for the right polarity! 12. With this the device is operational.

 **Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

 Meaning of symbol on appliance: **Do not cover!**
Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!

FEATURES
• wall mounted / portable heater with fan for warming the air of indoor spaces • adjustable output (1500 / 3000 W) • functions: warm-, hot air • max. 7 hour timer • protection from overheating

STRUCTURE (figure 1.)
Parts of the device:
1. cold air entry port 2. hot air exit port 3. main switch 4. carrying handle 5. power cord 6. infrared remote control receiver window 7. ON/OFF switch 8. selector button 9. timer setup

Remote control buttons:
10. setting the timer 11. selector button 12. ON/OFF switch

Fixing parts:
13. wall console 14. console fixing screws 15. ant-displacement screw 16. device fixing screws

OPERATION
The device can be operated by using the remote control, or the buttons located on the operation panel. After the device is connected to the power grid, it will emit a short beep.
The function of the buttons on the remote control and the device are the same. The device verifies every button press with a beep and the proper LED light.
With the  button you can turn on the fan in heating stage 1, which is indicated by a red LED on the device (). After this switching between heating stages can be done by using the selector button (11). The  LED indicates stage 1. (1500 W) while the  LED indicates stage 2. (3000 W).
With the  button the remaining operation time can be set, which can be adjusted with 1 hour intervals up to 7 hours. The remaining operation time can be seen with the reading of the 1h, 2h and 4h LEDs, and adding them together.
The device can be shut down by using the  button. As a result of the button press, the heating elements turn off, the timer is deleted, and the fan is operational for 1 additional minute. Due to the heating elements thermal inertia warm air flows out of the device even after this. This is of course not a malfunction.
Until the device does not shut down on its own do not unplug it, because that can damage the device!
The overheating protection in the case of an overheating shuts down the device, e.g.: when the air entry or exit ports are covered. Unplug the device, by removing the power cord from the socket. Let the device cool down (min 30 minutes). Make sure, that the air entry and exit ports are free, if necessary clean them. Setup the device again. If the overheating protection activates again, unplug the device by unplugging the power cord and turn to a qualified service Centre.

CLEANING, AND MAINTENANCE
In order for the device to work properly, with a frequency depending on the severity of the contamination, but at least once a month the device should require cleaning.
1. Before cleaning turn OFF the device, then unplug it by removing the power cord from the socket!
2. Leave the device to cool (min. 30 minutes).
3. The air entry and exit ports are cleaned with a vacuum cleaner.
Wipe a lightly moist cloth clean the outside of the device. Do not use aggressive cleaners! No liquid can go into the inside of the device or on the electric parts.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution for the malfunction
In heater mode the device does not heat up	check, the things mentioned in overheat protection
overheat protection activates frequently	clean the device
the device does not react to the remote controls signals	check the batteries in the remote control

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
power supply:..... 230 V~ / 50 Hz
output:..... 1500 / 3000 W
maximum output:..... 3000 W
IP protection:..... IP20: Is not protected from entering liquids!
size of heater without console:..... 22 x 32 x 29 cm
size of console:..... 25 x 22 cm
weight:..... 4,7 kg
length of power cord:..... 1,35 m
noise level:..... 52 dB(A)
remote control power supply:..... 2 x AAA (1,5 V) battery, not included

wand / tragbare ventilator heizkörper

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

Kinder, die jünger als 3 Jahre alt sind, müssen vom Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden permanent beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es vorher in die normale Betriebsposition gebracht und installiert wurde, sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren, die sich aus der Benutzung des Geräts ergeben können, bewusst sind.

Dieses Gerät kann von Personen, die verminderte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, sowie ferner von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren nur in dem Fall verwendet werden, wenn die Verwendung unter Aufsicht erfolgt oder sie hinsichtlich der Verwendung des Gerätes unterwiesen werden, sowie die bei der sicheren Verwendung entstehenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen die Reinigung des Gerätes oder die Benutzer-Wartung ausschließlich unter Aufsicht durchführen.

ACHTUNG: Einige Teile des Geräts können sehr heiß werden und Brandverletzungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich Kinder oder hilfsbedürftige Personen in seiner Nähe aufhalten.

WARNUNG

- Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob Transportschäden vorliegen.
- Das Produkt nicht direkt in die Ecke stellen! Halten Sie sich auf Bild 2. angegebene minimale Einbauabstände!
- Achten Sie auf die gültige Schutzmassnahmen nach Land
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem Zeitschalter, einem separaten Fernwirkssystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Heizgerät automatisch einschalten. In solch einem Fall besteht Brandgefahr, wenn das Gerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wurde
- Achtung! Dieses Produkt beinhaltet keinen Thermostat. Nicht in kleinen Räumen benutzen, wenn da Leute mit beschränkter Beweglichkeit und ohne Aufsicht sind!
- Der Heizlüfter dient zum Umwälzen bzw. Beheizen von Raumluft nicht für generelle Heizungszwecke
- Achten Sie beim Heizbetrieb auf ausreichenden Abstand zu Gegenständen, um die Luftzirkulation nicht zu behindern!
- Aufpassen! Der Lüftergitter kann heiss sein!
- Nicht neben oder in die Nähe von brennbaren Materialien hinstellen (min 100 cm)!
- Es besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- Nur neben kontinuierlicher Aufsicht betreibbar!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen!
- Das Gerät darf nur in trockenen Innenbereichen eingesetzt werden! Schützen das Gerät von dampfiger Umgebung (zb: Badezimmer, Schwimmbad)
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken oder Sauna benutzt werden.
- Es ist verboten das Gerät im Autos oder in kleinen Räumen (< 5 m²) benutzen (zb: Aufzug)
- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, schalten Sie es aus, dann ziehen Sie das Verbindungskabel aus der Steckdose!
- Bevor Sie das Gerät bewegen, bitte von Strom trennen!
- Gerät nur bei dem Tragegriff bewegen!
- Platzieren Sie das Gerät nicht unterhalb oder neben einer Wandsteckdose.
- Wenn Sie irgendwelche Unregelmässigkeiten bemerken (zb ungewöhnte Töne, oder gebranntes Geruch), sofort ausschalten und von Strom trennen!
- Achten drauf, dass durch die Vergitterung keine Gegenstände oder Flüssigkeit ins Gerät hinein kommt.
- Schützen Sie das Gerät von Staub, Dampf, Hitze oder direkter Wärmestrahlung!
- Trennen Sie das Gerät von jeder Reinigung vom Netz!
- Fassen Sie das Gerät und den Netzstecker niemals mit nassen oder feuchten Händen an!
- Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 V/50 Hz) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden!
- Verbindungskabel ganz abrollen!
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder Verteiler beim Verbindung des Gerätes
- Anschlusskabel nicht an dem Produkt oder in der Nähe von Lüftungsschlitzen oder Durchlüftern leiten!
- Das Anschlusskabel nicht unter Teppich oder Fussmatte leiten!
- Das Gerät so platzieren, dass der Steckkontakt leicht ausziehbar und erreichbar ist!
- Das Anschlusskabel so leiten, dass es sich niemand stolpert oder dass es nicht zufällig aus der Steckdose ausgezogen wird!
- Nur für privater Verbrauch, nicht für industrieller!

Zusätzliche Warnungen vor der Wand- oder Deckenmontierung: • Bei der Installation, achten Sie auf die Lastigkeit und Substanz der Wand! • Den Heizkörper mindestens in 1,8 m Höhe von den Fussboden installieren! • Bevor Anschaltung überzeugen Sie sich, dass der Heizkörper auf der Wand oder Decke fixiert ist!

Wandmontierung, Inbetriebnahme

1. Bevor der Inbetriebnahme, Verpackungsmaterial sorgfältig entfernen damit das Gerät und Verbindungskabel nicht beschädigt wird. Bei jeglicher Beschädigung ist es Verboten das Produkt zu benutzen! 2. Das Produkt nur unter trockenen Innenraumbedingungen verwenden! 3. Beim Benutzung sorgen Sie für die frei Strömung von warmer Luft, siehe Bild 2. Platzierung der Wandmontage! Platzieren Sie das Gerät nicht (direkt) unterhalb einer Wandsteckdose! 4. Fixieren Sie den Tragegriff auf den oberen Teil des Produktes mit zwei Schrauben 5. Die Konsole sollte mit den Schrauben zur Tragegriff (16) fixiert werden. Es gibt 3 Möglichkeiten um das zu schaffen (Bild 3) 6. Entsprechend den Schrauben und der Lastigkeit und Substanz der Wand, bohren Sie 3 Bohrlöcher für die Schrauben für Konsolfixierung (14) und für die Schrauben gegen Auslenkung (15), min 210 cm über den Fussboden oder in die Decke 7. Platzieren Sie die Spreizdübel in die Bohrlöcher, dann die zwei Schrauben für Konsolfixierung einschrauben bis sie 1 cm aus der Wand(fläche) heraustehen. 8. Hängen Sie das Gerät auf die gewünschte Stelle, ziehen Sie die zwei Schrauben fest, dann fixieren Sie die Konsole mit den Auslenkungsschrauben (15) 9. Überzeugen Sie sich, dass der Heizkörper stabil auf der Wand oder auf der Decke fixiert ist! 10. Als Spannungsquelle darf nur eine ordnungsgemäße (geerdete) Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden! 11. In die Fernbedienung, 2 stk AAA (1,5V) Batterie einsetzen. Achten Sie auf die richtige Polarität! 12. Damit ist das Gerät betriebsbereit!



Stromschlaggefahr! Das Auseinandernehmen, Veränderung des Gerätes oder Zubehörs ist verboten! Bei Beschädigung eines Bestandteils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann kontaktieren.

Bei Beschädigung des Netzkabels, darf es nur vom Hersteller oder Service-Vertreter oder anderem entsprechend geschultem Fachpersonal ausgetauscht werden!

Bedeutung des auf dem Gerät befindlichen Piktogramms: **Abdecken verboten!** Eine Abdeckung kann Überhitzung, Brandgefahr, Stromschlag verursachen!

EIGENSCHAFTEN

• mit Ventilator, Wand / Tragbare Heizkörper zum Beheizen von Raumluft • regelbare Leistung (1500 / 3000 W) • Funktionen: warme, heisse Luft • max 7 Std Timer • Überhitzungsschutz • mit Fernbedienung

AUFBAU (Bild 1)

Bedienelemente

1. kalte Luft Eingangsöffnung 2. warme Luft Ausgangsöffnung 3. Hauptschalter 4. Tragegriff 5. Verbindungskabel 6. infrarote Fernbedienung Receiver-Fenster 7. Ein-/Ausschalter • 8. Stufenwähler 9. Timer Einstellung

Fernbedienung

10. Timer Einstellung 11. Stufenwähler 12. Ein-/Ausschalter

Fixierungs Bestandteile

13. Wandkonsole 14. Schrauben für Konsolfixierung 15. Schrauben gegen Auslenkung 16. Schrauben für Produktfixierung

BETREIBEN

Das Gerät ist mit der Fernbedienung oder auf dem Bedienungspanel befindlichen Tasten steuerbar. Nach dem Anschliessen hört man ein kurzes Pfeifen (Signal). Die Tastenfunktionen von der Fernbedienung und auf dem Heizkörper sind übereinstimmend. Das Gerät bestätigt jeden Knopfdruck mit einem Signal und mit entsprechenden LED Licht. Mit dem ☉ Knopf kann man den Ventilator mit Stufe 1 einschalten, was mit einem roten LED bestätigt wird (1.). Die Heizstufen kann man mit dem Stufenschalter (11) wechseln. J LED zeigt Stufe 1. (1500W), J J J LED zeigt Stufe 2. (3000W) Mit dem ☺ Knopf kann man die restliche Betriebszeit einstellen, was man stundenweise angeben kann (bis 7 Std). Die übrige Betriebszeit kann man mit dem Addieren von 1h, 2h und 4h ausrechnen. Das Gerät kann man mit dem ☉ Knopf ausschalten. Nach dem Ausschalten schalten sich die Heizelemente aus, der Timer wird gelöscht, der Ventilator funktioniert noch für 1 Minute. Wenn nach dem Ausschalten, sich das Gerät noch nicht ausgeschaltet hat, nicht von Strom trennen, weil das könnte den Heizkörper beschädigen! Der Überhitzungsschutz schaltet das Gerät beim Überhitzung automatisch ab, zb: beim Abdecken des Lüftergitters. Stecker ausziehen um Netzanschluss zu unterbrechen. Lassen Sie das Gerät abkühlen (min 30 Min). Überprüfen Sie ob die Ein- und Ausgangsöffnungen frei sind, nach Bedarf reinigen. Das Gerät wieder in Betrieb setzen. Wenn sich diesmal der Überhitzungsschutz einschaltet, wenden Sie sich an einen Fachmann.

WARTUNG und REINIGUNG

Für das optimale Funktionieren sollten Sie das Gerät monatlich reinigen

- 1. Trennen Sie das Gerät vor jeder Reinigung vom Netz!
- 2. Warten Sie ggf. bis es sich auf Normaltemperatur abgekühlt hat.
- 3. Reinigen Sie die Luftgitter (1) (2) am besten mit einem Staubsauger
- 4. Bei (stärkerer) Verschmutzung können Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch benutzen. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel! Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt!

STÖRUNGSBEHEBUNG

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert / heizt nicht	Überhitzungsschutz überprüfen
Überhitzungsschutz wird zu oft aktiviert	Gerät reinigen
Das Gerät reagiert nicht auf das Fernbedienung Signal	Fernbedieung Batterie kontrollieren

ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN:

Betriebsspannung:..... 230 V ~ /50 Hz
Leistungsaufnahme:..... 1500 /3000 W
maximale Leistung:..... 3000 W
IP Schutz:..... IP20: Kein Schutz vor Wasser!
Abmessungen ohne Konsole:..... 22 x 32 x 29 cm
Konsole Grösse:..... 25 x 22 cm
Gewicht:..... 4,7 kg
Verbindungskabel länge:..... 1,35 m
Lärmpegel:..... 52 dB(A)
Stromversorgung (Fernbedienung)..... 2xAAA (1,5V) Batterie, (Kein Zubehör)



SOMOGYI ELEKTRONIC®

fali / hordozható ventilátoros fűtőtest

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik az használatból adódó veszélyeket.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! 2. Ne helyezze közvetlen sarkokba, tártsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! 3. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tüzveszélyt okozhat. 4. Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztátot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított. 5. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem. 6. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra! 7. A meleg levegő kivezető nyílásnál a rács forró lehet! 8. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm) 9. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! 10. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! 11. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! 12. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, úszoda)! 13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! 14. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)! 15. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! 16. Mielőtt mozgátja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt! 17. Csak a hordfűlénél fogva szabad mozgatni! 18. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt vagy mellett elhelyezni! 19. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! 20. Ugyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe. 21. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! 22. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! 23. A készüléket és a csatlakozókábelt vízes kézzel soha ne érintse meg! 24. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! 25. Csak 230V~/50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! 26. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! 27. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be- és kivezető nyílások közelében! 28. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt! 29. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! 30. Ugy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki! 31. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Kiegészítő figyelmeztetések falra, mennyezetre szerelés előtt: 32. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapterületét, teherbírását! 33. A fűtőtestet a padlószint felett legalább 1,8 m magasságra kell felszerelni! 34. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!

FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS sorrendje

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéseket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni! 2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható! 3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a 2. ábrának megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni! 4. Rögzítse a hordfület a készülék tetejére két csavarral. 5. A konzolt rögzítse a készülék tetejére felszerelt hordfülhöz. Ezt háromféleképpen teheti meg, a 3. ábra szerint, a készülékrögzítő csavarokkal (16). 6. A mellékelt csavaroknak és a fal szerkezetének, teherbírásiának megfelelően fúrjon 3 furatot a konzolrögzítő csavarok (14) és az elmozdulást gátló csavar (15) részére, a padlószint felett min. 210 cm-re, vagy a mennyezetbe. 7. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a két konzolrögzítő csavart tekerje be addig, hogy csak 1 cm-t álljanak ki a felületből. 8. Akassza a helyére a készüléket, húzza meg a két csavart, majd rögzítse a konzolt elmozdulást gátló csavarral (15). 9. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon illetve a mennyezeten! 10. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! 11. A távirányítóból helyezzen be 2 db AAA méretű (1,5 V) mini ceruzaelemet. Ugyeljen a helyes polarításra! Ezzel a készülék üzemkész.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A készüléken lévő piktogram jelentése: **Tilos letakarni!**

Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!

JELLEMZŐK

• ventilátoros fali / hordozható fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény (1500 / 3000 W) • üzemmódok: meleg, forró levegő • max. 7 óras időzítő • túlmelegedés elleni védelem • távirányítós

FELEPÍTÉS (1. ábra)

A készülék részei: 1. hideg levegő bevezető nyílás 2. meleg levegő kivezető nyílás 3. főkapcsoló 4. hordfűl 5. hálózati csatlakozókábel 6. infravörös távirányító vevőablak 7. be/ki kapcsoló 8. fokozatválasztó gomb 9. időzítő beállítás

A távirányító gombjai:

10. időzítő beállítás 11. fokozatválasztó gomb 12. be/ki kapcsoló

Rögzítő alkatrészek:

13. fali konzol 14. konzolrögzítő csavarok 15. elmozdulást gátló csavar 16. készülékrögzítő csavarok

ÜZEMELTETÉS

A készülék távirányítóval, vagy a kezelőpaneelen található gombokkal is működtethető.

Műtan csatlakoztatva a hálózathoz, a készülék röviden sípol.

Távirányítón vagy a készüléken lévő nyomógomb funkciója azonos. A készülék minden gombnyomást sípolással és a megfelelő LED fénnnyel igazol vissza.

A gombbal bekapcsolhatja a ventilátort az 1. fűtési fokozattal, amit a készüléken piros LED jelez vissza (J).

A fűtési fokozatok között ezután a fokozatválasztó gombbal (8, 11) tud váltani. A LED az 1. fokozatot (1500 W) a LED pedig a 2. fokozatot (3000 W) jelzi vissza.

A gombbal beállíthatja a hátralévő működési időt, amit 1 óras lépésekben adhatunk meg, egészen 7 óráig. A hátralévő működési időt az 1h, 2h és 4h LED-ek összedadásával olvashatjuk le.

A készüléket kikapcsolni a gombbal lehet. A gombnyomás hatására a fűtőelemek kikapcsolnak, az időzítés törlikődik, és a ventilátor még tovább üzemel 1 percig. A fűtőelemek nagy hő-terheltségére miatt a készülékből még ekkor is meleg levegő áramlik ki, ez természetesen nem hiba. Amíg nem áll le magától a készülék, addig ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket!

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függó gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).

3. A levegő be- és kivezető nyílásokat porszívóval, kefével tisztítsa meg!

4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
fűtés üzemmódban a készülék nem fűt	ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemről leirtakat
sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem	tisztítsa meg a készüléket
a készülék nem reagál a távirányító jeleire	ellenőrizze a távirányító elemeit

Az elemek, akkuk ártalmatlanítása • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény:	1500 / 3000 W
maximális teljesítmény:	3000 W
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőtest mérete konzol nélkül:	22 x 32 x 29 cm
konzol mérete:	25 x 22 cm
tömege:	4,7 kg
csatlakozókábel hossza:	1,35 m
zajszint:	52 dB(A)
távirányító tápellátása:	2 x AAA (1,5 V) elem, nem tartozék



SOMOGYI ELEKTRONIK®

nástenný ohrievač, ochrana proti zamrznutiu

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom.

Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.

UPOZORNENIA

1. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas dopravy! 2. Neumiestňujte prístroj priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrázku č. 2. Berté ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! 3. Prístroj je zakázané používať spolu s takým ovládačom, časovým spínačom, ktorý môže samostatne zapnúť prístroj, pretože v prípade prikrytia zariadenia alebo jeho nevhodné umiestnenie môže spôsobiť požiar. 4. Pozor! Tento prístroj neobsahuje termostat snímajúci okoliť teplotu miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach v prípade, ak sa v nich zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné sami opustiť tento priestor, s výnimkou, ak je zabezpečený ich nepretržitý dozor. 5. Výrobok používajte len na jeho účel, a to na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie. 6. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky! 7. Mriežka pri otvore vývodu teplého vzduchu môže byť horúca! 8. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm) 9. Prístroj nepoužívajte tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu! 10. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! 11. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí! 12. Len na vnútorné použitie! Chrňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plavárň). 13. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANE! 14. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. vyťah)! 15. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste! 16. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete! 17. Manipulácia s prístrojom je dovolená iba uchopením za držadlo! 18. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku alebo vedľa sieťovej zásuvky! 19. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! 20. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina! 21. Chrňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! 22. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky! 23. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrú rukou! 24. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napájaním: 230V~ / 50Hz! 25. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! 26. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací privod alebo rozbočovač! 27. Pripojovací kábel nevedte cez prístroj alebo v blízkosti vývodu teplého/studeného vzduchu! 28. Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! 29. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! 30. Privodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby on nikto nemohol potknúť! 31. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Doplňuje upozornenia pred montážou na stenu: 32. Pri montáži berte do úvahy materiál a nosnosť steny! 33. Prístroj namontujte vo výške najmenej 1,8 m od podlahy! 34. Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte, či je prístroj stabilne namontovaný na stenu!

POSTUP MONTÁŽE NA STENU A UVEDENIA DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky! 2. Len na vnútorné použitie! 3. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení na stenu prístroja sa riadte podľa obr. č. 2! Umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete je zakázané! 4. Držadlo upevnite na hornú časť prístroja pomocou dvoch skrutiek. 5. Konzolu pripievňte k namontovanému držadlu. Môžete to urobiť 3 spôsobmi, podľa obrázku č. 3., pomocou skrutiek na upevnenie prístroja (16). 6. Pri montáži berte do úvahy priložené skrutky, materiál a nosnosť steny, vyvrtajte 3 diery pre skrutky na upevnenie konzoly (14) a pre skrutku proti posunutiu (15), min. 210 cm od podlahy alebo na strop. 7. Hmoždinky vložte do diery, skrutky na upevnenie konzoly zaskrutkujte tak, aby z povrchu vyčnievali len na 1 cm. 8. Prístroj zaveste na svoje miesto, zatiahnite skrutky a konzolu zafixujte pomocou skrutky proti posunutiu (15). 9. Ubezpečte sa, že ohrievač je stabilne zafixovaný na stene, prípadne strop! 10. Prístroj zapojte do štandardnej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! 11. Do diaľkového ovládača vložte 2 ks AAA (1,5 V) mikrotužkovej batérie. Dbajte na správnu polaritu! 12. Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

 **Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho príslušenstvo je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

 Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu! Význam piktogramu: **Prístroj nezakryte!**

 Zakrytie prístroja môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru a úder elektrickým prúdom!

CHARAKTERISTIKA

• nástenný / prenosný ventilátorový ohrievač pre ohrievanie vzduchu v interiéroch • regulovateľný výkon (1500 / 3000 W) • režimy: teplý, horúci vzduch • max. 7 hodinové načasovanie • ochrana proti prehriatiu • s diaľkovým ovládačom

KONSTRUKCIA (obrázok č. 1)

Časť prístroja: 1. vstupný otvor studeného vzduchu 2. výstupný otvor teplého vzduchu 3. hlavný vypínač 4. držadlo 5.sieťový pripojovací kábel 6. okienko pre príjem infračerveného diaľkového ovládania 7. za- /vypínač 8. tlačidlo na výber stupňa 9. nastavenie časovača

Tlačidlá diaľkového ovládača:

10. nastavenie časovača 11. tlačidlo na výber stupňa 12. za- / vypínač

Montážne súčasti:

13. nástenná konzola 14. skrutky na upevnenie nástennej konzoly 15. skrutka proti posunutiu 16. skrutky na pripiepenie prístroja

POUŽIVANIE

Prístroj sa dá ovládať diaľkovým ovládačom alebo ovládacími tlačidlami na prístroji.

Po pripojení k elektrickej sieti prístroj krátko zapíja.

Funkcie tlačidiel na diaľkovom ovládači a na prístroji sú rovnaké. Prístroj potvrdí každé stlačenie tlačidla pípaním a rozsvietením zodpovedajúcej LED kontrolky.

Tlačidlom  zapnete ventilátor s 1. stupňom ohrievania, na prístroji sa rozsvieti červená LED kontrolka ().

Stupne ohrievania potom môžete meniť pomocou tlačidla (11). LED  potvrdzuje 1. stupeň (1500 W), LED  potvrdzuje 2. stupeň (3000 W).

Pomocou tlačidla  môžete nastaviť zvýšený čas prevádzky, ktorý môžeme udať v hodinových intervaloch, až do 7 hodín. Zvýšený prevádzkový čas môžete zistiť stlačením 1h, 2h a 4h LED. Prístroj môžete v núti pomocou tlačidla . Stlačením tlačidla sa vyhrievacie články vypnú, načasovanie sa ruší a ventilátor ešte je v prevádzke počas 1 minúty. Z vyhrievacích článkov ešte stále teplo vyzaruje, toto samozrejme sa nepovažuje za chybu prístroja.

Neodpojte prístroj od elektrickej siete, kým sa nevyne sám, lebo sa môže poškodiť!

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpoje od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!

2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).

3. Vstupné (1) a výstupné (2) otvory vzduchu vyčistite pomocou vysávača s kefovým nástavcom!

4. Prístroj pouterajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
v režime ohrievania prístroj neohrieva	skontrolujte popis uvedený v časti ochrany proti prehriatiu
ochrana proti prehriatiu sa zapína príliš často	vyčistite prístroj
prístroj nereaguje na diaľkový ovládač	skontrolujte batérie diaľkového ovládača

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 1500 / 3000 W
maximálny výkon: 3000 W
IP ochrana: IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!
rozmery ohrievača bez konzola: 22 x 32 x 29 cm
rozmery konzola: 25 x 22 cm
hmotnosť: 4,7 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 1,35 m
hlučnosť: 52 dB(A)
napájanie diaľ. ovládača: 2 x AAA (1,5 V) batéria, nie je príslušenstvom



SOMOGYI ELEKTRONIC®

aerotermă de perete/portabilă cu ventilator

Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.

Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă.

Copiii peste 3 ani, dar sub 8 ani au voie numai să oprească și să pomească aparatul, dacă aparatul este instalat și poziționat în condiții normale de utilizare, și în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinti și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.

PRECAUȚII

1. Asigurați-vă că aparatul a rămas intact după transport! 2. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în figura 2! 3. Este interzisă folosirea aparatului cu programator, timer sau sisteme de telecomandă independente care pot porni aparatul în mod independent pentru că există risc crescut de incendiu în eventualitatea că aparatul a fost acoperit sau poziționat incorect. 4. Atenție! Aparatul nu dispune de termostat pentru sesizarea temperaturii camerei. Nu utilizați aparatul în spații restrânse în care se află persoane care nu au capacitatea de a păsări singure încăperea, exceptând cazurile în care se asigură supravegherea lor permanentă. 5. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire. 6. Nu direcționați fluxul de aer cald direct spre perdea sau alte materiale inflamabile! 7. Grilajul de la deschiderea de ieșire a aerului cald poate fi fierbinte! 8. Nu poziționați aparatul în apropiere de materiale inflamabile! (min. 100 cm) 9. Se interzice utilizarea aparatului în locuri unde pot fi degajate aburi inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați aparatul în medii expus pericolelor de foc sau explozie! 10. Poate fi utilizat doar sub supraveghere continuă! 11. Se interzice utilizarea aparatului în apropierea copiilor fără supraveghere! 12. Poate fi utilizat doar în interior, în spații uscate! Protejați aparatul de medii umede (de exemplu baie sau piscină)! 13. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropiere de vană, lavoar, duș, bazin de înot sau saună! 14. Se interzice utilizarea aparatului în vehicule sau în spații închise mici (< 5 m²), de exemplu. lift! 15. În caz că nu utilizați aparatul pentru o vreme îndelungată, opriți-l și scoateți cablul de alimentare! Păstrați aparatul în locuri uscate și răcoase! 16. Înainte de a mișca aeroterma, deconectați-l de la rețeaua electrică! 17. Se poate muta doar ținându-l de mânerul special conceput! 18. Se interzice poziționarea aparatului lângă sau sub priză de relea! 19. Opriți aparatul imediat și scoateți-l din priză dacă observați orice neregulă (de exemplu aparatul scoate un sunet neobișnuit, simțind miros de ars)! 20. Asigurați-vă că prin deschiderile aparatului nu pătrund obiecte sau lichide. 21. Protejați aparatul de praf, umezeală, razele solare și acțiunea directă a unei surse de căldură! 22. Înainte de curățare scoateți aparatul din priză! 23. Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă! 24. Poate fi conectat exclusiv la priză de perete cu pământare cu tensiune de 230V~ / 50Hz! 25. Desfaceți cablul de alimentare pe toată lungimea lui! 26. Nu conectați aparatul cu ajutorul unui prelungitor sau techer multiplu! 27. Nu puneți cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea deschiderilor de intrare și evacuare a aerului! 28. Nu puneți cablul de alimentare sub covor, preț, etc.! 29. Poziționați aparatul cu techerul la îndemână pentru a putea fi scos ușor din priză! 30. Alegeți cablul în afara zonelor circulare pentru că nimeni să nu se împiedice de el și să nu poată fi scos din priză nici măcar accidental! 31. Este permisă doar utilizarea în scopuri personale nu în cele industriale!

Precauții complementare de avut în vedere înainte de montarea pe perete sau tavan: 32. Verificați materialul și rezistența peretelui înainte de montare! 33. Aeroterma trebuie montată la o înălțime de cel puțin 1,8 m de la nivelul podelei! 34. Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că este bine fixat și stă stabil pe perete!

FIXAREA PE PERETE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, ordinea operațiunilor

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați ambalajul având grijă să nu deteriorați aparatul sau cablul de conectare. Se interzice punerea în funcțiune a aparatului dacă el nu este intact! 2. Aparatul poate fi utilizat doar în spații interioare! 3. Pentru funcționarea aparatului, asigurați cale liberă fluxului de aer cald, de aceea alegeți locul de fixare pe perete în conformitate cu cele descrise despre poziționarea aparatului din figura 2. Se interzice poziționarea aparatului sub prize de rețea! 4. Fixați mânerul cu două șuruburi deasupra aparatului. 5. Fixați consola la mânerul montat deasupra aparatului. Montarea poate fi făcută în trei feluri, după cum arată figura 3, cu ajutorul șuruburilor de fixare a aparatului (16) 6. În funcție de șuruburile de structură și rezistența peretelui dați 3 găuri pentru șuruburile de fixare a consolei (14) și pentru șurubul care blochează mișcarea aparatului (15). Găurile trebuie date la o înălțime de cel puțin 210 cm de la podea sau pe tavan. 7. Alezați diblurile în găuri, și înșurubați șuruburile de fixare a consolei până când rămâne vizibilă doar 1 cm din lungimea acestora. 8. Alezați aparatul la locul lui, strângeți șuruburile și fixați șurubul care blochează mișcarea aparatului (15). 9. Asigurați-vă că aparatul stă stabil pe perete sau tavan! 10. Conectați aparatul în priză de perete standard cu pământare! 11. Introduceți două baterii AAA (1,5 V) în telecomandă. Fiți atent la polaritatea corectă! 12. Aparatul este pregătit pentru utilizare.

Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!

În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!

Semnificația pictogramei de pe aparat: Acoperirea interzisă!
Acoperirea poate provoca supraîncălzire, incendiu, șoc electric!

CARACTERISTICI

• aerotermosta de perete/portabilă pentru încălzirea aerului din încăperi • putere reglabilă (1500 / 3000 W) • moduri de funcționare: aer cald, fierbinte • timer max. 7 ore • protecție la supraîncălzire • cu telecomandă

DESCRIEREA APARATULUI (figura 1.)

Componentele aparatului:

1. Intrare aer rece 2. Ieșire aer cald 3. Întrerupător principal 4. Mâner 5. Cablu de alimentare 6. Senzor de receptare infraroșu pentru semnalele de la telecomandă 7. Întrerupător pomit/oprit 8. Buton de selecție a treptei de încălzire 9. Configurare timer

Butoane telecomandă:

10. Configurare timer 11. Buton de selecție a treptei 12. Întrerupător pomit/oprit

Elemente de fixare:

13. Consola de perete 14. Șuruburi pentru fixarea consolei 15. Șurub care blochează mișcarea aparatului 16. Șuruburi pentru fixarea aparatului

UTILIZARE

Aparatul poate fi acționat cu telecomandă sau cu butoanele de pe panoul de comandă.

După conectarea la rețeaua electrică, aparatul va emite un sunet scurt.

Butoanele de pe telecomandă și cele de pe aparat au funcții identice. Fiecare acționare a unui buton este confirmată de aparat printr-un sunet scurt și un semnal luminos emis de LED-ul corespunzător.

Cu butonul puteți porni ventilatorul la treapta 1 de încălzire semnalat de aparat prin LED-ul roșu ().

Puteți schimba treapta de încălzire cu ajutorul comutatorului de treaptă (11). LED-ul semnalează treapta 1 (1500 W) iar LED-ul treapta 2 (3000 W).

Cu ajutorul butonului puteți seta timpul de funcționare rămas în intervale de o oră până la maximum 7 ore. Puteți verifica timpul de funcționare rămas prin adunarea LED-urilor de 1h, 2h și 4h LED.

Puteți opri aparatul acționând butonul . După acționarea butonului elementele de încălzire se opresc, timer-ul este anulat iar ventilatorul continuă să funcționeze timp de 1 minut. Aparatul continuă să sufle aer cald din cauza inerției de căldură a elementelor de încălzire. Evident, acesta nu este un defect al aparatului.

Nu scoateți aparatul din priză până ce nu se oprește de la sine, pentru că aparatul se poate deteriora!

Protecția la supraîncălzire oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu în cazul în care deschiderile de intrare și ieșire a aerului au fost acoperite. Scoateți aparatul din priză. Așteptați să se răcească (minim 30 minute). Verificați deschiderile de intrare și ieșire a aerului și asigurați-vă că nu sunt obturate: curățați aparatul dacă este nevoie. Reporniți aparatul. Dacă protecția la supraîncălzire se activează din nou scoateți aparatul din priză și adresați-vă atelierului de service specializat.

CURĂȚARE, ÎNȚERINERE

În vederea funcționării optime aparatul trebuie curățat. Frecvența curățării depinde de cantitatea de impurități depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l din priză!

2. Lăsați aparatul să se răcească (minim 30 minute).

3. Curățați cu un aspirator deschiderile de intrare (1) și ieșire (2) a aerului!

4. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului, la piesele electronice!

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problemă	Soluția probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire	Verificați cele prezentate la protecția la supraîncălzire
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des	Curățați aparatul
Aparatul nu răspunde la semnalele date de	Verificați bateriile din telecomandă

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere: 1500 / 3000 W
putere maximă: 3000 W
protecție IP: IP20: nu este protejat împotriva infiltrărilor de apă!
dimensiunea aparatului fără consolă: 22 x 32 x 29 cm
dimensiunea consolei: 25 x 22 cm
greutate: 4,7 kg
lungimea cablului de alimentare: 1,35 m
nivel de zgomot: 52 dB(A)
alimentare telecomandă: 2 baterii AAA (1,5 V), nu sunt incluse



SOMOGYI ELEKTRONIK®

zidna / mobilna grejalica sa ventilatorom

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe.

Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.

UPOZORENJA

1. Uverite se da uređaj nije oštećen tokom isporuke! **2.** Nemojte ga postaviti neposredno u ugao prostorije, pridržavajte se minimalne razdaljine koja je naznačena na prikazu br. 2! Uzmite u obzir važeće propise u zemlji gde se koristi uređaj! **3.** Uređaj ne sme da se koristi uz pomoć takvog programskog prekidača, vremenskog prekidača ili raznih sistema na daljinsko upravljanje koji su u stanju da samostalno uključe uređaj, jer u slučaju da se uređaj eventualno prekrije nečim ili postavi na loše mesto, može da izazove požar. **4.** Pažnja! Ovaj uređaj ne raspolaže termostatom koji detektuje sobnu temperaturu. Nemojte da koristite uređaj u malim prostorijama ako se u njima nalaze osobe koje nisu u stanju da samostalno napuste tu prostoriju, izuzev u slučaju da je obezbeđen neprekidni nadzor. **5.** Uređaj se namenski može koristiti samo za zagrevanje vazduha u prostoriji, a ne za opšte potrebe grejanja. **6.** Topli vazduh koji izlazi iz uređaja ne sme da se usmeri direktno na zavese ili druge zapaljive materijale! **7.** Na mestu gde iz uređaja izlazi topli vazduh, rešetke mogu da budu vrel e! **8.** Uređaj ne sme da se postavi u blizinu zapaljivih materijala! (min. 100 cm) **9.** Zabranjeno je da se koristi na mestima gde može da dođe do oslobađanja zapaljive pare ili eksplozivne prašine! Uređaj ne sme da se koristi u zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini! **10.** Može da se koristi isključivo uz neprekidni nadzor! **11.** Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini dece bez nadzora! **12.** Može da se koristi samo u suvim i zatvorenim prostorima! Treba ga zaštititi od vlažne sredine (npr. kupatilo, bazen)! **13.** Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, lavaboa, tuš-kabine, bazena ili saune! **14.** Uređaj ne sme da se koristi u motornim vozilima ili uzanim (< 5 m²), odnosno zatvorenim prostorijama (npr. lift)!

15. Ukoliko se uređaj ne koristi duže vreme, treba ga isključiti i napojni kabl izvući iz struje! Uređaj treba da se odloži na suvo i hladno mesto! **16.** Pre bilo kakvog pomeranja uređaja, potrebno ga je isključiti iz struje! **17.** Uređaj sme da se pomera samo uz pomoć drške za nošenje! **18.** Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod ili pored utičnice za struju! **19.** Ukoliko primetite bilo kakvu nepravilnost u radu uređaja (npr. neuobičajeni zvuk iz uređaja ili osetite miris zapaljenog materijala) odmah isključite uređaj iz struje! **20.** Pripazite da preko otvora u uređaj ne uđe nikakav predmet, niti tečnost. **21.** Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčevih zraka i neposrednog emitovanja toplote! **22.** Pre čišćenja uređaja isključite ga iz struje tako što ćete kabl za napajanje da izvućete iz utičnice za struju! **23.** Uređaj i kabl za napajanje nikada ne smeju da se dodirnu vlažnim rukama! **24.** Uređaj može da se priključi samo u uzemljenu zidnu utičnicu električne mreže od 230V~ / 50Hz! **25.** Kabl za napajanje treba potpuno da se odvij e! **26.** Kod priključivanja uređaja u struju nemojte da koristite produživač ili razvodnik! **27.** Kabl za napajanje ne sme da se vodi po uređaju ili u blizini otvora za ulaz i izlaz vazduha! **28.** Kabl za napajanje ne sme da se postavi ispod tepiha, oтирача! **29.** Uređaj tako treba da se postavi da se utikač lako može prići i da se po potrebi lako može izvući iz utičnice! **30.** Kabl za napajanje tako treba da se postavi da se ne može slučajno izvući iz utičnice, odnosno da se niko ne saplete o njega! **31.** Uređaj može da se koristi isključivo u privatne svrhe, a ne u industrijske!

Dopunska upozorenja pre montiranja na zid i plafon: **32.** Kod montiranja uzmite u obzir materijal i nosivost zida! **33.** Grejalica treba da se montira najmanje na visini od 1,8 m iznad nivoa poda! **34.** Pre nego što se uređaj priključi na struju, uverite se da je uređaj stabilno montiran na zid!

Redosled u MONTIRANJU NA ZID, PUŠTANJU UREĐAJA U RAD

1. Pre puštanja uređaja u rad pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili kabl za napajanje. U slučaju bilo kakvog oštećenja, uređaj je zabranjeno koristiti! 2. Uređaj može da se koristi isključivo u suvim i zatvorenim prostorima! 3. U cilju funkcionisanja uređaja potrebno je da se obezbedi slobodna cirkulacija toplog vazduha, zato je važno da se mesto za montiranje uređaja odredi na osnovu navedenog u prikazu br. 2! Uređaj je zabranjeno montirati neposredno ispod utičnice za struju! 4. Fiksirajte dršku na vrhu uređaja uz pomoć dva šrafa. 5. Konzolu fiksirajte za dršku koja je montirana na vrh uređaja. To možete da učinite na tri načina, prema navedenom u prikazu br. 3., uz pomoć šrafova za fiksiranje uređaja (16) 6. U skladu sa priloženim šrafovim a i strukturom i nosivošću zida, izbušite 3 rupe za šrafove za fiksiranje konzole (14) i šraf koji služi za zaštitu od pomeranja konzole (15), na visini od min. 210 cm iznad nivoa poda, ili u plafonu. 7. Postavite tiple u rupe, a zatim dva šrafa za fiksiranje konzole zašrafite do te mere da od površine vire na samo 1 cm. 8. Postavite uređaj na mesto, zašrafite dva šrafa, a zatim fiksirajte konzolu sa šrafom za zaštitu od pomeranja konzole (15). 9. Uverite se da je grejalica stabilno montirana na zid, odnosno plafon! 10. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu za struju! 11. U daljinski upravljač stavite 2 AAA baterije (1,5 V). Pripazite na pravilan polaritet! 12. Ovime je uređaj spreman za rad.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Značenje simbola koji se nalazi na proizvodu: **Zabranjeno prekrivati!**

Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, opasnost od požara, strujni udar!

OSOBINE

• zidna/ mobilna grejalica sa ventilatorom za zagrevanje vazduha u zatvorenim prostorima • Učinak može da se reguliše (1500 / 3000 W) • režimi rada: topao i vreo vazduh • tajmer od maksimalno 7 sati • zaštita od pregrevavanja • sa daljinskim upravljačem

DELOVI (prikaz br. 1)

Delovi uređaja:

1. otvor za ulaz hladnog vazduha 2. otvor za izlaz toplog vazduha 3. glavni prekidač 4. drška 5. kabl za napajanje 6. prijemnik za infracrveni daljinski upravljač 7. ON/OFF prekidač 8. dugme za izbor stepena funkcionisanja 9. podešavanje tajmera

Tasteri na daljinskom upravljaču:

10. podešavanje tajmera 11. dugme za izbor stepena funkcionisanja 12. ON/OFF prekidač

Delovi za fiksiranje:

13. zidna konzola 14. šrafovi za fiksiranje konzole 15. šraf za zaštitu od pomeranja konzole 16. šrafovi za fiksiranje uređaja

FUNKCIONISANJE

Uređajem može da se upravlja preko daljinskog upravljača ili upravnog panela na uređaju.

Nakon što je uključen u struju, uređaj daje jedan kratki zvučni signal.

Funkcije tastera na daljinskom upravljaču i upravnog panelu su identične. Uređaj na svaki pritisak na taster odgovara zvučnim signalom i odgovarajućim svetlosnim signalom LED lampice.

Uz pomoć tastera ☺ može da se uključi ventilator sa 1. stepenom grejanja, na šta uređaj odgovara signalom crvene LED lampice (I).

Nakon toga uz pomoć tastera za biranje nivoa grejanja (11) može da se pređe sa jednog na drugi stepen grejanja. } LED signalizira 1. stepen (1500 W), dok } } } LED signalizira 2. stepen (3000 W).

Uz pomoć tastera ☹ može da se podesi preostalo vreme funkcionisanja, koje se daje u razmacima od 1 sata, sve do 7 sati. Preostalo vreme funkcionisanja se očitava na LED signalizatorima za 1h, 2h i 4h.

Uređaj se isključuje uz pomoć tastera ☹. Na pritisak na taster grejači se isključuju, tajmer se briše, a ventilator funkcioniše još 1 minut. Zbog velikog toplotnog kapaciteta grejača iz grejača se i tada još emituje toplota, i ovo ne predstavlja grešku uređaja.

Dok uređaj ne prekinde da funkcioniše sam od sebe, ne treba ga isključivati iz struje, jer to može dovesti do oštećenja uređaja!

Zaštita od pregrevavanja u slučaju da dođe od pregrevavanja (npr. kod prekrivanja otvora za ulaz i izlaz vazduha) isključuje uređaj. Isključite uređaj izvlačenjem kabla za napajanje iz utičnice. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Proverite da li su slobodni otvori za ulaz i izlaz vazduha; ako je potrebno, očistite ih. Ponovo pustite uređaj u rad. Ako se zaštita od pregrevavanja i tada aktivira, isključite uređaj izvlačenjem kabla za napajanje iz utičnice za struju i obratite se serviseru.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcionisanja uređaja, uređaj se treba čistiti dinamikom koja je u zavisnosti od visine zagađenja uređaja, ali najmanje jedanput mesečno.

1. Pre čišćenja uređaj isključite iz struje izvlačenjem kabla za napajanje iz utičnice za struju!

2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).

3. Otvore za ulaz (1) i izlaz (2) vazduha očistite uz pomoć usisivača!

4. Spoljnu oplatu uređaja treba čistiti blago nakvašenom krpom. Ne smeju da se koriste jaki deterdženti! U unutrašnjost uređaja, na električne delove, voda ne sme da dospe!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje za otklanjanje greške
uređaj ne greje u režimu rada grejanja	proverite navedeno kod Zaštita od pregrevavanja
prečesto se aktivira zaštita od pregrevavanja	očistite uređaj
uređaj ne reaguje na signale daljinskog upravljača	proverite baterije u daljinskom upravljaču

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
učinak:	1500 / 3000 W
maksimalni učinak:	3000 W
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode!
dimenzije grejalice bez konzole:	22 x 32 x 29 cm
dimenzije konzole:	25 x 22 cm
težina:	4,7 kg
dužina kabla za napajanje:	1,35 m
nivo buke:	52 dB(A)
napajanje daljinskog upravljača:	2 AAA baterije (1,5 V), nisu u priboru



SOMOGYI ELEKTRONIC®

stenski / mobilni grelec z ventilatorjem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Otrokom mlajšim od 3 let ne dovoliti in ne spustiti v bližino naprave, izjemoma če obstaja konstanten nadzor odrasle osebe.

Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko izklaplajo in vkaplajo napravo samo v primeru v kolikor je naprava montirana pravilno, v normanih pogojih delovanja če so pod nadzorom, če so seznanjeni z njenim vamim in pravilnim rokoivanjem.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokoivanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBA : Nekateri deli te naprave so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Pri delovanju je potrebno dati več pozornosti v primeru če so prisotni otroci in nemočne osebe.

OPOMBA

1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana med izdobavo! 2. Ne je postaviti neposredno v kot prostora, držite se minimalne razdalje katera je označena na prikazu št. 2! Držite se veljavnih predpisov v državi v kateri uporabljate napravo! 3. Naprava se ne sme uporabljati s pomočjo takšnih programskih stikal: časovnega stikala ali raznih sistemov na daljinsko upravljanje, kateri so v stanju da samostojno vključijo napravo, ker lahko v primeru da se naprava morebiti s čem prekrije ali pa postavi na slabo mesto, sama izzove požar. 4. Pozor! Ta naprava ne vsebuje termostata, kateri zaznava sobno temperaturo. Ne uporabljajte napravo v malih prostorih če se v njih nahajajo osebe katere niso v stanju da samostojno zapustijo ta prostor, izjemoma v primeru da je zagotovljen neprekinjen nadzor. 5. Naprava se sme namensko uporabljati samo za segrevanje zraka v prostoru, a ne za splošne potrebe segrevanja. 6. Topli zrak kateri izhaja iz naprave se ne sme usmerjati direktno na zavese ali druge vnetljive materiale! 7. Na mestu kjer iz naprave prihaja topli zrak, so lahko rešetke vrele! 8. Naprava se ne sme postaviti v bližini vnetljivih materialov! (min. 100 cm) 9. Prepovedano je da se uporablja na mestih kjer lahko pride do osvobajanja vnetljive pare ali eksplozivnega praha! Naprava se ne sme uporabljati v vnetljivi ali eksplozivni okolici! 10. Lahko se uporablja samo pri neprekinjenem nadzoru! 11. Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora! 12. Naprava je predvidena za delovanje v suhih in zaprtih prostorih! Treba jo je zaščititi pred vlažno okolico (npr. kopalnica, bazen)! 13. Napravo je PREPOVEDANO montirati v bližini kadi za kopanje, pomivalnega korita, tuša, bazena ali savne! 14. Naprava se ne sme uporabljati v motornih vozilih, v ozkih (< 5 m2) oziroma zaprtih prostorih (npr. dvigalo)! 15. V kolikor napravo dalj časa ne uporabljate, jo izklopite in napajalni kabel izvlecite iz električnega omrežja! Naprava se mora shraniti na suho in hladno mesto! 16. Pred kakršnim koli premikanjem naprave, jo je treba izkjučiti iz električnega omrežja! 17. Naprava se sme premikati samo s pomočjo držala za nošenje! 18. Napravo je prepovedano postaviti neposredno pod vtičnico za električno omrežje! 19. V kolikor opazite kakršno koli nepravilnost pri delovanju naprave (npr. neobičajni zvok iz naprave ali občutite vonj zažganega materiala) takoj izklopite napravo iz električnega omrežja! 20. Pazite da preko odprtine v napravo ne pride kakšen predmet, niti tekočina. 21. Zaščitite napravo pred prahom, vlago, sončnimi žarki in neposrednim prenosom toplote! 22. Pred čiščenjem naprave jo izklopite iz električnega omrežja, tako da kabel za napajanje izvlecete iz vtičnice! 23. Naprave in kablja za napajanje se nikoli ne dotikajte z vlažnimi rokami! 24. Naprava se sme priključiti samo v ozemljeno stensko vtičnico električne mreže od 230V~ / 50Hz! 25. Kabel za napajanje se mora popolnoma odvit! 26. Pri priključevanju naprave v električno omrežje ne uporabljajte podaljšek ali razdelilnik! 27. Kabel za napajanje ne sme biti speljan po napravi ali v bližini odprtine za vhod in izhod zraka! 28. Kabel za napajanje se ne sme postaviti pod tepihe, preproge! 29. Naprava se mora postaviti tako, da je vtičnik lahko dostopen in da se po potrebi lahko izvleče iz vtičnice! 30. Kabel za napajanje se mora postaviti tako, da se ne more slučajno izvleči iz vtičnice, oziroma da se nihče ne zaplete vanj! 31. Naprava se lahko uporablja izključno samo v privatne namene, a ne v industrijske!

Dodatna opozorila pred montiranjem na stene in strop: 32. Pred montiranjem se prepričajte o kakovosti in nosilnosti stene! 33. Grelec se mora montirati najmanj na višini 1,8 m nad nivojem tal! 34. Preden napravo priključite v električno omrežje, se prepričajte da je naprava stabilno montirana na steno!

Vrstni red pri MONTIRANJU NA STENO, ZAGON IN DELOVANJE

1. Pred zagonom naprave pazljivo odstranite embalažo, da ne bi poškodovali napravo ali kabel za napajanje. V primeru kakršne koli okvare, je napravo prepovedano uporabljati! 2. Napravo lahko uporabljate izključno samo v suhih in zaprtih prostorih! 3. V cilju funkcioniranja naprave je potrebno zagotoviti prosto kroženje toplega zraka, zato je važno da se mesto za montiranje naprave odredi na osnovi navedenega v prikazu št. 2! Napravo je prepovedano montirati neposredno pod vtičnice za elektriko! 4. Fiksirajte držalo na vrhu naprave s pomočjo dveh vijakov. 5. Konzolo fiksirajte za držalo ki je montirano na vrhu naprave. To lahko naredite na tri načine, po navedenem v prikazu št. 3., s pomočjo vijakov za fiksiranje naprave (16) 6. V skladu s priloženimi vijaki in strukturo in nosilnostjo stene, izvrtajte 3 luknje za vijake za fiksiranje konzole (14) in vijak kateri služi za zaščito pred premikanjem konzole (15), na višini min. 210 cm nad nivojem tal ali v strop. 7. Vstavite stenske vložke v luknje, za tem dva vijaka za fiksiranje konzole privijte do te mere da iz površine gledajo samo 1 cm. 8. Postavite napravo na mesto, privijte dva vijaka in za tem fiksirajte konzolo z vijakom za zaščito pred premikanjem konzole (15). 9. Prepričajte se da je grelec stabilno montiran na steno oziroma strop! 10. Priključite napravo v standardno ozemljeno stensko vtičnico za elektriko! 11. V daljinski upravljalac vstavite 2 AAA bateriji (1,5 V). Pazite na pravilno polariteto! 12. S tem je naprava pripravljena za delovanje.



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V primeru kakršne koli okvare ali poškodbe, nemudoma izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Vkolikor se poškoduje priključni kabel, lahko zamenjavo izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pomen simbola kateri se nahaja na proizvodu: **Prepovedano prekrivati!**

Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, nevarnost požara, električni udar!

LASTNOSTI

• stenski/mobilni grelec z ventilatorjem za segrevanje zraka v zaprtih prostorih • Učinek se lahko prilagodi (1500 / 3000 W) • režimi delovanja: topli in vreli zrak • časovno stikalo do maksimalno 7 ur • zaščita pred pregrevanjem • v daljinskem upravljalcu

DELI (prikaz št. 1)

Deli naprave:

1. odprtina za vhod hladnega zraka 2. odprtina za izhod toplega zraka 3. glavno stikalo 4. držalo 5. kabel za napajanje 6. sprejemnik za infra rdeči daljinski upravljalac 7. ON/OFF stikalo 8. gumb za izbor stopinj delovanja 9. nastavev časovnega stikala

Tipke na daljinskem upravljalcu:

10. nastavev časovnega stikala 11. gumb za izbor stopinj delovanja 12. ON/OFF stikalo

Deli za fiksiranje:

13. stenska konzola 14. vijaki za fiksiranje konzole 15. vijak za zaščito pred premikanjem konzole 16. vijaki za fiksiranje naprave

DELOVANJE

Z napravo se lahko upravlja preko daljinskega upravljalca ali upravnih plošč na napravi.

Po tem ko je vključeno električno grelni, da naprava en kratki zvočni signal.

Funkcije tipk na daljinskem upravljalcu in v upravnem panelu so identične. Naprava na vsaki pritisek na tipko odgovarja s zvočnim signalom in odgovarjajočim svetlobnim signalom LED lučke. S pomočjo tipke se lahko vključi ventilator 1. stopnjo grelna, na kar naprava odgovarja s signalom rdeče LED lučke (I). Po tem s pomočjo tipke za izbiranje nivoja grelna (11) se lahko pride z ene na drugo stopnjo grelna. LED signalizira 1. stopnjo (1500 W), ko II LED signalizira 2. stopnjo (3000 W).

S pomočjo tipke se lahko nastavi preostali čas delovanja, kateri se daje v razmakih od 1 ure, pa vse do 7 ur. Preostali čas delovanja se odčitava na LED signalizatorjih za 1h, 2h in 4h.

Naprava se izključi s pomočjo tipke. Na pritisek na tipko se grelci izključijo, tajmer se briše, a ventilator funkcioniра še 1 minuto. Zaradi velike toplotne kapacitete grelcev se iz grelna še naprej prehaja toplota, a to ne predstavlja napako naprave.

Dokler naprava ne preneha delovati sama od sebe, je ni treba izključiti iz elektrike, ker to lahko privede do poškodbe naprave!

Zaščita pred pregrevanjem v primeru da pride do pregrevanja (npr. pri prekrivanju odprtine za vhod in izhod zraka) izključuje napravo. Napravo izključite z izvlečenjem kabla za napajanje iz električne vtičnice. Pustite napravo da se ohladi (min. 30 minut). Preverite ali so proste odprtine za vhod in izhod zraka; če je potrebno jih očistite. Ponovno vključite napravo. Če se tudi tedaj aktivira zaščita pred pregrevanjem, izključite napravo z izvlečenjem kabla za napajanje iz električne vtičnice in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo.

CISCENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije, je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem napravo izključite z izvlečenjem kabla za napajanje iz električne vtičnice!

2. Pustite napravo da se ohladi (min. 30 minut).

3. Odprtino za vhod (I) in izhod (Z) zraka očistite s sesalcem s krtačasto glavlo!

4. Z blago vlažno krpo obrišite zunanje dele naprave. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče na električne dele v notranjost naprave!

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napak
V režimu grelna naprava ne greje	preverite opisano v delu „zaščita pred pregrevanjem“
pogosto se aktivira zaščita pred pregrevanjem	očistite napravo
naprava se ne odziva na daljinski upravljalac	preverite baterije v daljinskem upravljalcu

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Izročeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavržiti z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
učinek: 1500 / 3000 W
maksimalni učinek: 3000 W
IP zaščita: IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!
dimenzije grelna brez konzole: 22 x 32 x 29 cm
dimenzija konzole: 25 x 22 cm
teža: 4,7 kg
dolžina kabla za napajanje: 1,35 m
nivo hrupa: 52 dB(A)
napajanje daljinskega upravljalca: 2 AAA bateriji (1,5 V), nista priloženi



SOMOGYI ELEKTRONIK®

nástěnné / přenosné topné těleso s ventilátorem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem.

Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje.

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.

UPOZORNĚNÍ

1. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen! 2. Neumístujte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! 3. Přístroj není dovoleno používat s takovými programovatelnými spínači, časovými spínači nebo samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by mohly ventilátor samostatně uvést do chodu, protože případné zakrytí nebo nesprávné umístění ventilátoru by mohlo způsobit požár. 4. Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem zaznamenávajícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se v takovém prostoru zdržují osoby, které nejsou schopny místnost samostatně opustit, vyjma případů, kdy je zajištěn stálý dohled. 5. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění. 6. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály! 7. Mřížka u výstupního otvoru teplého vzduchu může být horká! 8. Neumístujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm) 9. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze! 10. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem! 11. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí! 12. Přístroj je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! 13. Přístroj je ZAKÁZANO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazény nebo sauny! 14. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m2) uzavřených prostorách (např. výtah)! 15. Jestliže přístroj nebudete po delší dobu používat, vypněte jej a přívodní kabel odpojte z elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! 16. Než budete s přístrojem manipulovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě! 17. Manipulace s ventilátorem je dovolena pouze pomocí úchytlů! 18. Přístroj JE ZAKÁZANO umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě! 19. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zapach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! 20. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny. 21. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního sálajícího tepla! 22. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi! 23. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřima rukama! 24. Je dovoleno zapojovat pouze do uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz! 25. Přívodní kabel odmotejte v celé délce! 26. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku! 27. Přívodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu! 28. Nepokládejte přívodní kabel pod koberec, rohožku, apod.! 29. Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné přívodní kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky! 30. Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel! 31. Určeno pouze k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách!

Bezpečnostní upozornění před instalací přístroje na zeď, strop: 32. Při instalaci berte na zřetel základní materiál a nosnost stěny! 33. Topné těleso musí být umístěno ve výšce alespoň 1,8 m nad úrovní podlahy! 34. Než přístroj zapojíte do elektrické sítě, ujistěte se o tom, zda je topné těleso na zdi připevněno stabilně!

Pořadí **INSTALACE NA STĚNU, UVEDENÍ DO PROVOZU**

1. Před uvedením přístroje do provozu opatrně odstraňte obal tak, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj zprovozňovat! 2. Přístroj je určen k používání výhradně v suchých interiérech! 3. Za účelem správného fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto místo instalace na stěně zvolte podle pokynů vyobrazených na 2. obrázku! Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě! 4. Uchyty sloužící ke snadnému přenášení přístroje připevněte dvěma šrouby v horní části přístroje. 5. Konzoli připevněte k uchytným upevněným v horní části přístroje. To můžete provést třemi způsoby, podle obrázku 3, fixačními šrouby (16). 6. Podle velikosti přiložených šroubů, konstrukce a nosnosti stěny vyvrtejte 3 otvory pro šrouby ukotvující konzoli (14), šroub zamezující nežádoucímu posunutí (15), a to ve výšce alespoň 20 cm od úrovně podlahy nebo do stropu. 7. Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky, potom zašroubujte dva šrouby ukotvující konzoli tak, aby ze stěny vyčnívaly na 1 cm. 8. Přístroj zavěste na dané místo, utáhněte oba šrouby a potom zafixujte konzoli šroubem zamezujícím nežádoucímu posunutí (15). 9. Ujistěte se o tom, že topné těleso je na stěně, respektive na stropě umístěno stabilně! 10. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrického proudu! 11. Do dálkového ovladače vložte 2 tužkové mini baterie typu AAA (1,5 V). Dbejte na správnou polaritu! 12. Nyní je přístroj připraven k používání.

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyskolená osoba!

 Piktogram na přístroji znamená: **Zákaz zakrývání!** Zakrytí může zapříčinit přehřátí, vznik nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!

CHARAKTERISTIKA

• nastísně / přenosné topné těleso s ventilátorem určené k ohřívání vzduchu v místnostech • regulovatelný příkon (1500 / 3000 W) • provozní režimy: studený, teplý, horký vzduch • max. 7hodinový časovač • ochrana proti přehřátí • dálkové ovládání

POPS (1. obrázek)

Části přístroje: 1. vstupní otvor studeného vzduchu 2. výstupní otvor teplého vzduchu 3. hlavní spínač 4. uchyty pro snadné přenášení 5. síťový přívodní kabel 6. okénko pro signál infračerveného dálkového ovladače 7. tlačítko on/off 8. tlačítko pro volbu provozních stupňů 9. nastavení časovače

Tlačítka na dálkovém ovladači:

10. nastavení časovače 11. tlačítko pro volbu provozních stupňů 12. tlačítko on/off

Upevňující komponenty:

13. nastísně konzole 14. šrouby pro ukotvení konzole 15. šroub zamezující nežádoucímu posunutí 16. šrouby pro ukotvení přístroje

POUŽITÍ

Přístroj můžete ovládat pomocí dálkového ovladače nebo tlačítek umístěných na ovládacím panelu.

Po zapojení do elektrické sítě se ozve krátký zvukový signál.

Funkce tlačítek na dálkovém ovladači a na přístroji je identická. Stisknutí jakéhokoli tlačítka je přístrojem potvrzeno zvukovým signálem a rozsvícením příslušné LED diody.

Pomocí tlačítka  zapnete ventilátor na 1. stupeň vytápění, což bude signalizováno svícením červené LED diody na přístroji (1).

Různé stupně vytápění můžete potom volit tlačítkem pro volbu provozních stupňů (11) LED dioda 1 signalizuje 1. stupeň (1500 W) a LED dioda 2 signalizuje 2. stupeň (3000 W).

Pomocí tlačítka  nastavíte požadovanou dobu provozu, kterou můžete nastavit po hodinových intervalech, až na dobu 7 hodin. Zvyklými dobu provozu načítete součtem LED diod 1h, 2h a 4h.

Přístroj vypnete tlačítkem . Po stisknutí tlačítka budou vypnuty topné jednotky, bude anulován údaj načasování a ventilátor zůstane po dobu 1 minuty ještě v provozu. Z důvodu vysoké teploty topných jednotek bude z přístroje ještě proudit teplo vzduchu, tento jev není samozřejmě závadou přístroje.

Přístroj neodpojte ze elektrické sítě, dokud se sám nezastaví, protože byste tak mohli přístroj poškodit!

Funkce ochrany proti přehřátí přístroj vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí vstupního nebo výstupního otvoru proudění vzduchu. Přístroj odpojte z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky ve zdí. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Přístroj zapnete. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte přístroj z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky ve zdí a kontaktujte odborný servis.

ČISTĚNÍ, UDRŽBA

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné přístroj v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Před čištením přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky!

2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).

3. Vstupní (1) a výstupní otvor (2) proudění vzduchu vyčistěte vysavačem!

4. Povrch přístroje očistěte mýdlovou navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektronických částí se nesmí dostat voda!

Likvidace baterií, akumulátorů

Baterie / akumulátory je zakázáno vhadzovat do běžného komunálního odpadu. Povinnosti uživatele vyplývající ze zákona je použít, vybité baterie / akumulátory odevzdat na sběrném místě nebo v obchodní síti. Tímto způsobem bude zajištěno, aby baterie / akumulátory byly zlikvidovány ekologickým způsobem.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte postup uvedený v části o ochraně proti přehřátí.
Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často.	Vyčistěte přístroj.
Přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použitého přístroje / baterií / akumulátorů na sběrném místě nebo v obchodní síti. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

náapjení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 1500 / 3000 W
maximální příkon: 3000 W
IP krytí: IP20: Není chráněno před vnikem vody!
rozměry topného tělesa bez konzole: 22 x 32 x 29 cm
rozměry konzole: 28 x 22 cm
hmotnost: 4,7 kg
délka přívodního kabelu: 1,35 m
hladina hluku: 52 dB(A)
náapjení dálkového ovladače: 2 x AAA (1,5 V) baterie, nejsou součástí balení



SOMOGYI ELEKTRONIC®



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

D • Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsammelstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

H • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladéka, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkalkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkalkezelésről: www.sai.hu

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit de/eu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului ! Echipamentul uzat sau devenit de/eu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea de/eurilor electronice.Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a de/eurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB • Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali ! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Comuna Gilău, județul Cluj, România • Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310

Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA

Tel.: ++381(0)24 686 270

www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64

Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si

Država porekla: Kitajska



PAP/PVC



Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®